

THE CROWN

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por
Peter Morgan

EPISODE 6.05

"Willsmania"

Acosado por la prensa y las chicas que lo adoran, William, de 15 años, lucha por encontrar la estabilidad después de la muerte de Diana. Charles recluta a sus propios padres para ayudar a su hijo.

Escrito por:
Peter Morgan

Dirección:
May el-Toukhy

Emisión:
16.11.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

THE CROWN is a Netflix Original Series

Miembros del reparto

Imelda Staunton	...	Queen Elizabeth II
Jonathan Pryce	...	Prince Philip, Duke of Edinburgh
Dominic West	...	Prince Charles
Ed McVey	...	Prince William
Luther Ford	...	Prince Harry
Claudia Harrison	...	Princess Anne
Lesley Manville	...	Princess Margaret
Marcia Warren	...	Queen Elizabeth the Queen Mother
James Murray	...	Prince Andrew
Sebastian Blunt	...	Prince Edward
Olivia Williams	...	Camilla Parker Bowles
Theo Fraser Steele	...	Timothy Laurence
Ben Lloyd-Hughes	...	Mark Bolland
Blake Ritson	...	Andrew Gailey
Jack Myers	...	William's PPO - Eton
Jack Cunningham-Nuttall	...	Fergus Boyd
Isaac Rouse	...	Ollie Chadwyck-Healey
Lucas Ely	...	Eton Boy 1
Louis Holland	...	Eton Boy 2
Baxter Westby	...	Eton Boy 3
Joseph Elliott	...	Eton Teacher

1

00:00:45,280 --> 00:00:46,840

¿Y qué dice él al respecto?

2

00:00:47,480 --> 00:00:51,560

Freud decía que cuando se lidia con un tribunal, se lidia con asuntos de

3

00:00:51,640 --> 00:00:55,320

evidencia... y a la mente le es difícil procesar esa evidencia y la descarta como

4

00:00:55,400 --> 00:00:59,360

una aberración abstracta... porque mucha de esa evidencia es interna. E incluso los

5

00:00:59,440 --> 00:01:03,240

médicos que han estudiado este tema, hacen referencia a sus estudios. El

6

00:01:03,320 --> 00:01:07,200

Derecho designa las pruebas que pueden resultar determinantes en un proceso

7

00:01:07,280 --> 00:01:11,160

judicial. Ahora bien, "prueba" implica lo opuesto al sentido anterior de evidencia,

8

00:01:11,240 --> 00:01:15,120

pues se refiere a afirmaciones cuya verdad necesita ser cuestionada, discutida

9

00:01:15,200 --> 00:01:19,080

-y justificada...

-Gracias. ¿Quieres un poco

10

00:01:19,160 --> 00:01:22,880

de granola? Está delicioso.

11

00:01:48,320 --> 00:01:49,480
Esta me gusta mucho.

12

00:01:56,120 --> 00:01:57,080
¿A ti no te gusta?

13

00:02:16,000 --> 00:02:18,000
¿Seguro que estás listo para esto?

14

00:02:20,960 --> 00:02:24,520
Ayer hablé con tu director y
le sugerí que asistieras como...

15

00:02:24,600 --> 00:02:26,040
alumno externo una temporada.

16

00:02:26,120 --> 00:02:27,120
¿Por qué?

17

00:02:27,920 --> 00:02:30,800
Bueno... sólo hasta que
todo sea más sencillo.

18

00:02:32,240 --> 00:02:34,440
Podrías quedarte conmigo en Highgrove.

19

00:02:35,000 --> 00:02:35,920
Estoy bien.

20

00:02:36,560 --> 00:02:38,400
O... con tu abuela en Windsor.

21

00:02:41,760 --> 00:02:46,160
Obviamente es tu decisión. Yo solo...
quiero que avances a tu propio ritmo.

22

00:02:46,240 --> 00:02:47,240
Este es mi ritmo.

23

00:02:49,120 --> 00:02:52,320
Quiero que todo vuelva a la normalidad lo antes posible.

24

00:02:55,560 --> 00:02:56,440
Señor.

25

00:03:04,280 --> 00:03:05,360
¿Cómo estás, Guillermo?

26

00:03:06,320 --> 00:03:07,240
Qué gusto verte.

27

00:03:10,080 --> 00:03:11,760
Nos alegra tenerte de vuelta.

28

00:03:12,600 --> 00:03:13,480
Gracias, señor.

29

00:03:20,960 --> 00:03:22,560
Pude haber elegido una universidad en Estados Unidos, pero ¿para qué?

30

00:03:22,640 --> 00:03:24,880
Tienes razón, aquí al menos puedes tomar el tren a casa, y no un avión.

31

00:03:24,960 --> 00:03:25,840
¿Hola?

32

00:03:26,080 --> 00:03:26,960
¿Cómo estuvo?

33

00:03:27,640 --> 00:03:28,560
Qué amable eres.

34

00:03:29,440 --> 00:03:31,760
Se notaba algo incómodo, a decir verdad.

35

00:03:32,680 --> 00:03:34,520
Como si estuviera enojado conmigo.

36

00:03:35,840 --> 00:03:38,320
Bueno... con calma.

37

00:03:39,000 --> 00:03:40,920
Eso le dije, con calma.

38

00:03:41,000 --> 00:03:42,840
Todos entenderían, pero...

39

00:03:44,240 --> 00:03:47,520
parece que solo le urgía
alejarse de mí e irse a la escuela.

40

00:03:49,720 --> 00:03:51,560
Dice que el profesor le agrada.

41

00:03:51,640 --> 00:03:53,200
Sí, el doctor Gailey.

42

00:03:53,280 --> 00:03:54,200
Eso es bueno.

43

00:03:54,840 --> 00:03:58,160
Seguro ellos sabrán
manejar este tipo de situación.

44

00:03:58,240 --> 00:03:59,240

Espero.

45

00:03:59,600 --> 00:04:02,040

Ojalá no sea como Gordonstoun en mi época.

46

00:04:02,640 --> 00:04:04,840

Te ayudaban a superar el duelo con una ducha fría y una larga caminata en el

47

00:04:04,920 --> 00:04:05,800

campo.

48

00:04:07,280 --> 00:04:08,360

Eso no es tan malo.

49

00:04:08,440 --> 00:04:11,080

Es mejor a que hagan un alboroto y lo mimen.

50

00:04:11,880 --> 00:04:14,320

Sí, bueno... somos diferentes tú y yo.

51

00:04:15,480 --> 00:04:17,120

¿Tiene amigos en la escuela?

52

00:04:17,680 --> 00:04:18,560

Claro que sí.

53

00:04:19,160 --> 00:04:20,040

Qué pregunta.

54

00:04:20,120 --> 00:04:21,480

¿Qué? Tú no los tenías.

55

00:04:21,560 --> 00:04:22,560
Cierto.

56

00:04:26,080 --> 00:04:27,720
Es mejor que esté con ellos.

57

00:04:29,440 --> 00:04:30,360
Lo apoyarán.

58

00:04:31,280 --> 00:04:32,000
Hmmm.

59

00:04:32,720 --> 00:04:36,520
Algunas veces... como padres,
debemos aceptar la derrota.

60

00:04:37,720 --> 00:04:38,440
Hmmm.

61

00:04:40,960 --> 00:04:42,400
Bueno... hablamos pronto.

62

00:04:43,200 --> 00:04:43,920
Claro.

63

00:05:02,280 --> 00:05:04,000
Llegaron dos paquetes.

64

00:05:04,520 --> 00:05:09,360
Este es de la escuela. Cartas de
pésame de más de seiscientos muchachos.

65

00:05:10,560 --> 00:05:11,440
Qué amables.

66

00:05:13,160 --> 00:05:16,720

Y este... tiene cartas de todo el mundo.

67

00:05:18,200 --> 00:05:20,240

En su mayoría, de jovencitas.

68

00:05:22,280 --> 00:05:24,720

Si necesitas algo... sabes dónde estoy.

69

00:05:58,640 --> 00:06:02,600

Querido Guillermo... No nos conocemos. Soy dos años mayor que tú y de otra Casa. Pero

70

00:06:02,680 --> 00:06:06,640

quería darte mis condolencias.

71

00:06:07,720 --> 00:06:09,920

No imagino lo que debes estar pasando.

72

00:06:10,320 --> 00:06:13,600

Puedo asegurarte que todos en el edificio B te apoyamos.

73

00:06:14,080 --> 00:06:15,480

Andrew Hartley Potts.

74

00:06:17,120 --> 00:06:21,240

Guillermo... Lamentamos mucho tu pérdida.

75

00:06:22,280 --> 00:06:24,640

Quiero que sepas que cuentas con todos los de Eton si necesitas algo. Eso incluye

76

00:06:24,720 --> 00:06:27,160

dejarte ganar en PlayStation y tazas ilimitadas de té.

77

00:06:27,240 --> 00:06:29,520
Ese fue uno de los conflictos más
sangrientos en la historia de la

78

00:06:29,600 --> 00:06:31,960
humanidad... Ahora, ¿alguien sabe de qué
conflicto armado estoy hablando? ...

79

00:06:32,040 --> 00:06:33,360
¿Ninguno?

80

00:06:34,480 --> 00:06:36,840
Estimado Guillermo... todos los del
equipo de waterpolo estamos pensando en ti

81

00:06:36,920 --> 00:06:39,840
y ansiamos verte en la
piscina cuando estés listo.

82

00:06:40,280 --> 00:06:41,960
Esperamos que muy pronto porque
Kindersley no es ni la mitad de bueno que

83

00:06:42,040 --> 00:06:42,480
tú.

84

00:06:48,920 --> 00:06:53,800
Querido Guillermo, lamento mucho tu
pérdida. Mi madre siempre ha amado a la

85

00:06:53,880 --> 00:06:58,440
familia real, sobre todo a la princesa
Diana. Dice que era un ángel y sé que tú

86

00:06:58,520 --> 00:07:03,240
también eres un ángel. Adjunto mi
foto. Mis amigas dicen que soy muy bonita.

87

00:07:03,320 --> 00:07:08,040
Querido Guillermo, te ves muy guapo de
traje. Ya me imagino lo sexy que te verás

88

00:07:08,120 --> 00:07:12,840
cuando tengas una corona en la cabeza.
Debes tener un cuerpo increíble con tantos

89

00:07:12,920 --> 00:07:16,280
deportes que practicas.

90

00:07:16,680 --> 00:07:20,400
-¡Sí!
-Te envié mi oso de peluche favorito.

91

00:07:20,480 --> 00:07:23,480
Como yo, es tierno y suave. Por favor,
abrázalo todas las noches y piensa en mí.

92

00:07:23,560 --> 00:07:25,800
Pero creo, que tenemos que entrenar más.

93

00:07:25,880 --> 00:07:28,760
No es sólo el
entrenamiento, hay que hablarnos más.

94

00:07:28,840 --> 00:07:31,200
-La princesa de Gales.
-Querido Guillermo. Fuiste muy valiente

95

00:07:31,280 --> 00:07:33,640
cuando caminaste detrás del féretro de tu
madre. No dejo de pensar en ti.

96

00:07:33,720 --> 00:07:36,080
Las muestras de afecto son
impresionantes. Miles de personas se

97

00:07:36,160 --> 00:07:38,520
reúnen en las calles mientras la guardia
real avanza. Esta es su última despedida.

98

00:07:38,600 --> 00:07:40,960
El año pasado mi mamá falleció de cáncer
y pienso en ella cada instante del día. Sé

99

00:07:41,040 --> 00:07:43,320
cómo te sientes por dentro.

100

00:07:44,280 --> 00:07:45,280
No estás solo.

101

00:07:46,880 --> 00:07:52,240
Estas personas esperan ver... el paso
de la princesa en su último recorrido.

102

00:07:53,880 --> 00:07:56,520
Y... la familia real está en la entrada del
Palacio de Buckingham esperando hacer lo

103

00:07:56,600 --> 00:07:57,480
mismo.

104

00:09:07,760 --> 00:09:09,080
THE CROWN

105

00:09:10,640 --> 00:09:13,720
EL FENÓMENO GUILLERMO

106

00:09:18,440 --> 00:09:19,160
Bien.

107

00:09:19,920 --> 00:09:20,840

Te toca.

108
00:09:20,920 --> 00:09:22,200
Lo tienes, lo tienes.

109
00:09:22,280 --> 00:09:24,480
-Sigo yo. Cinco minutos.
-Esa pelota fue buena.

110
00:09:24,560 --> 00:09:27,280
Gales... el doctor Gailey
quiere verte en su estudio.

111
00:09:27,360 --> 00:09:28,720
Okay. Eh, Zach...

112
00:09:28,800 --> 00:09:29,880
Gracias.

113
00:09:29,960 --> 00:09:34,600
Por un tiempo, imagino que lo único que
te preguntarán todos es cómo te sientes.

114
00:09:34,680 --> 00:09:39,800
Pero como tu director...
eh... es mi obligación.

115
00:09:39,880 --> 00:09:40,760
Estoy bien.

116
00:09:41,680 --> 00:09:42,840
¿Seguro?

117
00:09:43,000 --> 00:09:44,000
Sí, señor.

118

00:09:46,560 --> 00:09:49,200
Te lo pregunto porque acaban de
solicitarlos que asistas... a un evento

119

00:09:49,280 --> 00:09:50,440
oficial.

120

00:09:54,240 --> 00:09:56,640
Como sabrás, la reina y el duque de
Edimburgo celebran sus bodas de oro este

121

00:09:56,720 --> 00:09:57,280
año.

122

00:09:59,280 --> 00:10:02,800
Como imaginarás, hay una
serie de eventos conmemorativos.

123

00:10:06,520 --> 00:10:09,160
Respondí que tienes el
derecho de no asistir.

124

00:10:10,120 --> 00:10:12,360
Y me aseguraron que todos
lo entenderían perfectamente.

125

00:10:12,440 --> 00:10:14,480
No. Está bien.

126

00:10:15,480 --> 00:10:16,360
Lo haré.

127

00:10:18,240 --> 00:10:19,120
¿En serio?

128

00:10:23,760 --> 00:10:28,320
La buena noticia... es que solo tendrás

que ir medio día, empezando con.. una

129

00:10:28,400 --> 00:10:32,960
fotografía oficial en el Palacio de
Buckingham. Seguida de un evento por el

130

00:10:33,040 --> 00:10:37,600
día de acción de gracias en la Abadía
de Westminster y luego un almuerzo en el

131

00:10:37,680 --> 00:10:42,280
Colegio Real Naval en Greenwich.

132

00:10:47,520 --> 00:10:49,200
Estuve hablando con tu tutor.

133

00:10:50,600 --> 00:10:52,800
Me dice que estás presionándote mucho.

134

00:10:53,840 --> 00:10:57,480
Muchas horas en la
biblioteca. Reuniones académicas.

135

00:11:05,720 --> 00:11:07,120
Sé que distraerse ayuda.

136

00:11:09,000 --> 00:11:15,560
Hace unos años, mi esposa recibió una
mala noticia. Le diagnosticaron leucemia.

137

00:11:17,000 --> 00:11:18,280
Ya está un poco mejor.

138

00:11:19,440 --> 00:11:25,800
Pero en el momento.. no nos dimos el tiempo
para respirar. Darnos la oportunidad de..

139

00:11:25,880 --> 00:11:32,280
hacer una pausa... para
asimilar lo que estaba pasando.

140

00:11:37,720 --> 00:11:40,160
¿Quería hablar conmigo de algo más, señor?

141

00:11:48,080 --> 00:11:48,520
No.

142

00:11:53,080 --> 00:11:53,960
Tres, dos uno.

143

00:11:56,000 --> 00:11:56,880
Gracias.

144

00:11:58,800 --> 00:12:00,840
-Tres, dos uno.
-No sé si fue una buena idea.

145

00:12:00,920 --> 00:12:03,120
Gracias. Tres, dos uno.

146

00:12:04,800 --> 00:12:06,480
Guillermo, sonríe, amor.

147

00:12:06,560 --> 00:12:07,760
-Toma muchas fotos.
-Tres, dos uno.

148

00:12:07,840 --> 00:12:08,920
Sí, tiene razón.

149

00:12:19,800 --> 00:12:22,280
Qué buena fiesta.

150
00:12:23,200 --> 00:12:23,640

Si.

151
00:12:24,920 --> 00:12:25,640

Toma.

152
00:12:25,880 --> 00:12:26,920

No, gracias.

153
00:12:27,000 --> 00:12:28,200
La llené con champán.

154
00:12:29,080 --> 00:12:32,320
-No me digas que no quieres.
-Lo estuvimos discutiendo toda la noche.

155
00:12:32,400 --> 00:12:35,640
No sé si estoy de acuerdo, pero realmente
no tengo alternativa. Es una decisión

156
00:12:35,720 --> 00:12:38,960
demasiado importante y alguien tiene que
tomarla.

157
00:12:40,680 --> 00:12:44,720
Sabes que es mi favorito. Nada se
compara con los caramelos de menta.

158
00:12:51,640 --> 00:12:52,800
¿Qué tal la escuela?

159
00:12:52,880 --> 00:12:53,760
Fatal.

160
00:12:55,520 --> 00:12:56,400
Igual.

161

00:13:01,000 --> 00:13:02,320
Todos son demasiado...

162

00:13:02,400 --> 00:13:03,280
Raros.

163

00:13:03,400 --> 00:13:05,280
De hecho, iba a decir "atentos".

164

00:13:05,600 --> 00:13:06,680
Eso es lo raro.

165

00:13:06,760 --> 00:13:09,040
Lo atento que es todo el mundo.

166

00:13:10,720 --> 00:13:13,640
Sólo quiero que todos
vuelvan a ser como siempre.

167

00:13:20,160 --> 00:13:21,320
Padre a la vista.

168

00:13:22,960 --> 00:13:23,680
Bien.

169

00:13:23,920 --> 00:13:24,520
¿Vamos?

170

00:13:31,400 --> 00:13:35,520
Hay varios nombres y rostros que tienen
que fingir reconocer cuando hablen con

171

00:13:35,600 --> 00:13:39,720
ustedes. Jean, el gran duque de
Luxemburgo, de unos setenta, bigote

172

00:13:39,800 --> 00:13:43,920
blanco. Alberto Segundo, rey de Bélgica.
Anteojos grandes. Parece gerente de banco.

173

00:13:44,000 --> 00:13:48,120
Su esposa, la reina Paola es rubia,
italiana... e imagino que llegará con un

174

00:13:48,200 --> 00:13:52,240
enorme sombrero de colores brillantes.

175

00:13:52,760 --> 00:13:55,560
Y el rey Harald de, eh, Noruega es alto
y está calvo. Su cabeza tiene forma de

176

00:13:55,640 --> 00:13:56,520
huevo.

177

00:13:58,600 --> 00:14:01,400
Guardia real, saludar, ya.

178

00:14:07,200 --> 00:14:08,200
Cuidado al bajar.

179

00:14:10,720 --> 00:14:11,600
Bienvenido.

180

00:14:32,240 --> 00:14:34,560
Jamás había visto nada parecido.

181

00:14:35,080 --> 00:14:36,440
Absolutamente.

182

00:14:57,880 --> 00:15:00,840
Fue una locura. Como la

llegada de una estrella pop.

183

00:15:01,320 --> 00:15:05,480

No me sorprende. Es
un muchacho muy guapo.

184

00:15:05,560 --> 00:15:09,600

Creo que mi familia no supo
cómo manejar la situación.

185

00:15:09,680 --> 00:15:13,720

Todo este asunto es como
viajar un poco al pasado.

186

00:15:13,800 --> 00:15:17,760

-¿Te refieres a Diana?
-Tiene un gran parecido con su madre.

187

00:15:17,880 --> 00:15:21,960

Sí. Y verlo es muy doloroso, porque a
diferencia de Diana, Guillermo es muy

188

00:15:22,040 --> 00:15:26,080

tímido. Le incomoda mucho
recibir tanta atención.

189

00:15:26,160 --> 00:15:30,200

-Yo lo entiendo. Necesita tu apoyo.
-Me esfuerzo, pero... él no lo hace fácil.

190

00:15:30,280 --> 00:15:34,320

Apenas y dice palabra y parece casi
hostil.

191

00:15:34,400 --> 00:15:38,440

-Aquí lo importante es él.
-Y yo tampoco tuve el mejor ejemplo a

192

00:15:38,520 --> 00:15:42,560
seguir. El duque de Edimburgo no era muy
comunicativo... ni fue un

193

00:15:42,640 --> 00:15:46,440
padre muy afectuoso conmigo.

194

00:15:46,960 --> 00:15:50,400
No me sorprende con la
negligencia de su propio padre.

195

00:15:50,960 --> 00:15:55,520
Temo que no somos muy
buenos padres en esta familia.

196

00:15:55,600 --> 00:16:00,280
-Sabes lo que opino de eso.
-Esa no es excusa.

197

00:16:00,360 --> 00:16:05,440
Exactamente. Tus hijos te
necesitan más que nunca... y si me permites...

198

00:16:05,520 --> 00:16:06,240
Dime.

199

00:16:06,520 --> 00:16:07,560
Tienes razón, Stephen, las miradas están
puestas en el Príncipe Guillermo, ya que

200

00:16:07,640 --> 00:16:09,160
el público está ansioso de un nuevo
cuento de hadas, luego del trago amargo

201

00:16:09,240 --> 00:16:10,760
que vivió la nación luego de la disolución
del matrimonio de la Princesa Diana y el

202

00:16:10,840 --> 00:16:12,360

Príncipe Carlos.

203

00:16:12,440 --> 00:16:13,960

Tú también los necesitas. ¿Qué clase de padre puede pararse frente al espejo y

204

00:16:14,040 --> 00:16:15,920

admitir que fracasó en la labor?

205

00:16:39,520 --> 00:16:40,040

¿Puedo?

206

00:16:48,480 --> 00:16:50,360

Llamaron de la oficina del príncipe de Gales para preguntar si tu padre podría

207

00:16:50,440 --> 00:16:52,240

venir a verte.

208

00:16:54,400 --> 00:16:55,280

¿Aquí?

209

00:16:55,880 --> 00:16:57,760

Dije que podías usar mi oficina.

210

00:17:09,120 --> 00:17:10,280

Día de San Valentín.

211

00:17:13,000 --> 00:17:13,440

Sí.

212

00:17:16,960 --> 00:17:17,840

¿Quieres que...?

213

00:17:19,520 --> 00:17:21,320
¿Quieres que me deshaga de eso?

214

00:17:24,280 --> 00:17:25,160
Gracias.

215

00:17:26,400 --> 00:17:28,040
Siempre está el próximo año.

216

00:17:42,160 --> 00:17:43,040
Señor.

217

00:17:55,440 --> 00:17:57,840
Espero que no esté distrayéndote de nada.

218

00:18:00,400 --> 00:18:03,440
Solo quería ver... cómo estabas.

219

00:18:05,600 --> 00:18:06,320
Bien.

220

00:18:09,880 --> 00:18:10,760
¿Y la escuela?

221

00:18:12,960 --> 00:18:13,680
Bien.

222

00:18:15,120 --> 00:18:16,000
¿Amigos?

223

00:18:16,640 --> 00:18:17,360
Bien.

224

00:18:19,720 --> 00:18:22,760
Me enteré de que... rompiste el récord de

la escuela en nado de... cincuenta metros.

225

00:18:22,840 --> 00:18:25,320

El récord junior.

226

00:18:26,440 --> 00:18:27,320

Bien hecho.

227

00:18:37,760 --> 00:18:42,360

Ayer hablé con Enrique y... le sugerí que sería bueno para todos... visitar la tumba

228

00:18:42,440 --> 00:18:43,600

de mamá.

229

00:18:49,680 --> 00:18:50,640

Ponerle flores.

230

00:19:05,800 --> 00:19:07,680

Puede-puede que sea algo pronto.

231

00:19:18,320 --> 00:19:19,480

Ah, otra cosa.

232

00:19:20,920 --> 00:19:26,160

Me gustaría... que ustedes dos... fueran conmigo a... Canadá en Pascua.

233

00:19:27,440 --> 00:19:30,480

La idea es... combinar unos compromisos oficiales con... unas vacaciones de cuatro

234

00:19:30,560 --> 00:19:33,520

días para esquiar en Whistler.

235

00:19:35,160 --> 00:19:36,040

Nosotros tres.

236
00:19:36,760 --> 00:19:38,920
Tengo planes... con amigos.

237
00:19:43,200 --> 00:19:47,080
Creo que sería... bueno para todos.

238
00:19:47,160 --> 00:19:48,440
Como familia.

239
00:19:48,520 --> 00:19:51,360
Y para Enrique y para ti.

240
00:19:54,560 --> 00:19:55,800
Fue una agonía.

241
00:19:56,600 --> 00:19:57,800
Al menos te esforzaste.

242
00:19:57,880 --> 00:20:00,240
Sí, y él solo me rechazó.

243
00:20:00,320 --> 00:20:01,600
Tiene derecho.

244
00:20:02,960 --> 00:20:05,120
Yo jamás le habría hablado mi padre así.

245
00:20:05,200 --> 00:20:06,280
Es otra generación.

246
00:20:06,840 --> 00:20:08,680
Francamente, me siento herido.

247

00:20:08,760 --> 00:20:12,240
Bueno... todo es parte de ser padre. Que
yo creo es el trabajo más importante que

248

00:20:12,320 --> 00:20:15,080
tendrás en tu vida.

249

00:20:16,240 --> 00:20:17,120
Lo sé.

250

00:20:17,640 --> 00:20:18,960
No, no lo sabes.

251

00:20:20,560 --> 00:20:22,040
Crees que lo sabes.

252

00:20:22,120 --> 00:20:25,000
Pero es obvio que no y cuando
vea que lo sabes, te avisaré.

253

00:20:25,080 --> 00:20:25,520
Sí.

254

00:20:30,280 --> 00:20:31,760
Te extraño mucho.

255

00:20:33,760 --> 00:20:34,960
¿Cuándo te voy a ver?

256

00:20:35,800 --> 00:20:36,680
Aún no.

257

00:20:37,440 --> 00:20:37,880
Sí.

258

00:20:38,440 --> 00:20:39,680

-Es pronto.

-Sí.

259

00:20:40,360 --> 00:20:42,480
La prisión de la opinión pública.

260

00:20:44,600 --> 00:20:45,920
¿Tú cómo estás?

261

00:20:46,000 --> 00:20:46,880
¿Estás bien?

262

00:20:47,880 --> 00:20:50,440
Soy la última de quien
deberías preocuparte.

263

00:20:50,920 --> 00:20:52,200
Has sido muy paciente.

264

00:20:52,960 --> 00:20:54,560
Y valiente.

265

00:20:55,600 --> 00:20:58,240
Cómo has sufrido con todo esto, mi vida.

266

00:20:58,320 --> 00:20:59,600
Bu-ju. Pobre de mí.

267

00:21:01,080 --> 00:21:03,160
Son circunstancias excepcionales.

268

00:21:03,240 --> 00:21:03,680
Sí.

269

00:21:06,080 --> 00:21:06,960
Estoy bien.

270

00:21:07,640 --> 00:21:08,560
Hablamos mañana.

271

00:21:24,200 --> 00:21:25,840
Okay. No está mal.

272

00:21:25,920 --> 00:21:29,880
Sí, eh... como podrá ver en el
itinerario... tendrá algunos momentos... de

273

00:21:29,960 --> 00:21:31,280
descanso.

274

00:21:34,080 --> 00:21:36,440
¿Quién es el italiano? Olvido su nombre.

275

00:21:36,520 --> 00:21:38,240
Eh... Massimo Bueno.

276

00:21:38,320 --> 00:21:39,240
-Massimo Bueno.
-Atrapa.

277

00:21:39,320 --> 00:21:42,120
Lo conocimos en Highgrove aquella vez
que hubo la reunión sobre la política

278

00:21:42,200 --> 00:21:44,720
-energética.
-Adelante.

279

00:21:44,800 --> 00:21:46,360
Es bastante bueno, ¿no?

280

00:21:46,440 --> 00:21:50,120

Creo que sabe mucho y, al parecer, tiene planes de...

281

00:21:52,080 --> 00:21:56,440

Eh, tiene planes de... de, eh... de enviar y hospedar...

282

00:21:58,280 --> 00:21:59,160

... a jóvenes...

283

00:22:01,880 --> 00:22:07,120

Eh... desfavorecidos en el extranjero. Quieren que lo patrocine el fideicomiso.

284

00:22:07,200 --> 00:22:08,160

Eso es alentador.

285

00:22:08,240 --> 00:22:08,680

Sí.

286

00:22:09,200 --> 00:22:10,080

¿En qué...?

287

00:22:12,120 --> 00:22:14,760

¿En qué... países están pensando?

288

00:22:15,760 --> 00:22:17,320

Es una iniciativa de Italia y Suecia, así que supongo que ahora...

289

00:22:17,400 --> 00:22:19,160

Bueno, esa palomita no cuenta.

290

00:22:38,040 --> 00:22:40,680

DIANA TE AMABA Y ESTARÍA MUY ORGULLOSA

291

00:22:46,480 --> 00:22:47,520
EL MÁS AMADO DE CANADÁ

292

00:22:47,600 --> 00:22:51,080
-Bienvenido, su alteza. Un placer.
-Qué tal. Muchas gracias.

293

00:22:51,160 --> 00:22:54,640
-Bienvenido, su alteza. Es un placer.
-Gracias. Son muy amables.

294

00:22:54,720 --> 00:22:55,600
Bienvenido.

295

00:22:55,680 --> 00:22:56,560
Muchas gracias.

296

00:22:57,080 --> 00:22:58,000
¿Qué es todo esto?

297

00:22:58,080 --> 00:22:58,920
No tengo idea.

298

00:22:59,600 --> 00:23:01,320
-¿Tú sabías de esto?
-No, señor.

299

00:23:01,400 --> 00:23:05,280
Carlos, el príncipe de Gales, y sus hijos
Guillermo y Enrique, llegaron esta tarde a

300

00:23:05,360 --> 00:23:09,320
Vancouver... para una visita de seis días
en la Columbia Británica. Los príncipes

301

00:23:09,400 --> 00:23:13,200
harán apariciones públicas durante dos

días... antes de viajar a Whistler para

302

00:23:13,280 --> 00:23:17,160
disfrutar sus vacaciones.
Colin Gray tiene más detalles.

303

00:23:17,240 --> 00:23:20,680
-¿Ginebra o whisky?
-Cerveza está bien.

304

00:23:21,320 --> 00:23:24,520
Démosles la bienvenida a los
jugadores, Matt y Whitney.

305

00:23:24,880 --> 00:23:26,600
-¿Cómo estás?
-Hola.

306

00:23:26,680 --> 00:23:27,880
-Es un placer.
-Hola.

307

00:23:28,480 --> 00:23:31,800
Whitney Goodson, nacida en Perú y parte
de la fuerza aérea por cinco años. ¿Y tu

308

00:23:31,880 --> 00:23:35,320
-división?
-Así es. Sí, es divertido.

309

00:23:35,400 --> 00:23:39,840
-La fuerza aérea, transporte de carga.
-Sí. ¿Y serviste sólo ahí?

310

00:23:39,920 --> 00:23:40,920
Así es.

311

00:23:41,160 --> 00:23:42,560
-Bienvenida al programa.
-Sí, gracias.

312

00:23:42,640 --> 00:23:45,080
Jugando contra Whitney está Matt Sabaloon, quien recién ganó tres juegos.

313

00:23:45,160 --> 00:23:47,360
-Por mamá.
-Sí.

314

00:23:48,000 --> 00:23:49,720
-¿Y es tu novia de la prepa?
-Sí, pero ya no está en

315

00:23:49,800 --> 00:23:51,440
la prepa, eso es bueno.

316

00:23:51,520 --> 00:23:52,400
Por mamá.

317

00:23:52,480 --> 00:23:53,880
Bueno, yo dije "tu novia de la prepa",
no dije "tu novia que va a la prepa".

318

00:23:53,960 --> 00:23:55,800
Sí, es correcto.

319

00:23:57,280 --> 00:24:00,680
-¿Afortunado? ¿Y eso por qué?
-¿Sabes que nos programó

320

00:24:00,760 --> 00:24:04,160
-visitas oficiales mañana?
-¿Quién?

321

00:24:04,240 --> 00:24:04,680
Pa.

322

00:24:07,840 --> 00:24:09,320
Sí, me enteré. Una escuela
para sordos en la mañana.

323

00:24:09,400 --> 00:24:10,840
Vamos a jugar. ¡Un
aplauzo para los concursantes!

324

00:24:10,920 --> 00:24:12,440
Y el recorrido de un...
centro espacial por la tarde.

325

00:24:12,520 --> 00:24:13,960
Vamos a ver la palabra.

326

00:24:14,840 --> 00:24:17,080
Me dijo que iban a cerrar el lugar.

327

00:24:18,000 --> 00:24:19,400
Para alejar a las niñas.

328

00:24:20,200 --> 00:24:24,080
-¡Cásate conmigo, Guillermo! ¡Te amo!
-Púdrete.

329

00:24:24,160 --> 00:24:26,800
Te tengo... envidia.

330

00:24:29,800 --> 00:24:33,720
En la historia de la humanidad,
jamás han gritado por un pelirrojo.

331

00:24:39,320 --> 00:24:42,960
Nace una nueva estrella adolescente. Un

joven de quince años con una sonrisa

332

00:24:43,040 --> 00:24:46,640
tímida, ojos azules y los rasgos de su
madre es el último galán adolescente. Es

333

00:24:46,720 --> 00:24:50,240
una manía por Guillermo.

334

00:24:51,640 --> 00:24:55,360
Si esto nos sorprende, imaginen cómo se
siente él. Evidentemente incómodo y

335

00:24:55,440 --> 00:24:59,120
pasmado, lucía más que sonrojado mientras
cientos de niñas más o menos de su edad,

336

00:24:59,200 --> 00:25:03,120
lo rodeaban para
tocarlo o que las saludara.

337

00:25:03,200 --> 00:25:05,880
-Es un auténtico príncipe azul.
-Lo amo mucho. Me saludó y

338

00:25:05,960 --> 00:25:08,280
luego me estrechó la mano.

339

00:25:08,440 --> 00:25:09,640
¡A mí me dio la mano!

340

00:25:12,640 --> 00:25:18,400
La Luna se mantiene en órbita por el
efecto de la gravedad... lo que significa

341

00:25:18,480 --> 00:25:24,200
que está estrechamente ligada a la

Tierra. Pero... esta relación no debe darse

342

00:25:24,280 --> 00:25:30,080
por hecha porque la Luna parece
tener una especie de voluntad propia...

343

00:26:05,280 --> 00:26:06,600
Te amooo.

344

00:26:08,360 --> 00:26:09,640
ESTARÍA MUY...

345

00:26:27,360 --> 00:26:32,160
Se me ocurre que podemos empezar en
Blackcomb donde hay un sendero llamado el

346

00:26:32,240 --> 00:26:37,040
"Cruce de Matthew". Y luego podemos bajar
por The Saddle, que es algo difícil... o... si

347

00:26:37,120 --> 00:26:41,920
nos sentimos temerarios, está el "Couloir
Extreme". Apodado como setecientos metros

348

00:26:42,000 --> 00:26:45,200
de infierno arrasante.

349

00:26:46,920 --> 00:26:49,960
-¡Sí!
-Couloir entonces.

350

00:26:50,520 --> 00:26:54,480
Le dije a todo el mundo que durante los
próximos días... no quiero más

351

00:26:54,560 --> 00:26:58,720
interrupciones. Sólo seremos nosotros

tres en unas vacaciones familiares.

352

00:26:58,800 --> 00:26:59,240

Eh...

353

00:27:00,400 --> 00:27:05,320

Sólo hay un... asunto breve que...
tenemos que atender primero.

354

00:27:06,000 --> 00:27:07,320

Una videollamada con un
grupo de periodistas invitados.

355

00:27:07,400 --> 00:27:07,840

No.

356

00:27:10,080 --> 00:27:11,600

Y luego podemos irnos.

357

00:27:14,240 --> 00:27:15,680

Así es esto, Guillermo.

358

00:27:16,880 --> 00:27:18,480

Si les damos algo, nos dejarán en paz.

359

00:27:18,560 --> 00:27:19,640

Sabes que odio eso.

360

00:27:20,120 --> 00:27:23,640

-No es tanto pedir.

-Es como mil veces más de lo que acepté.

361

00:27:23,800 --> 00:27:27,240

Y trato de protegerte todo lo que puedo,
pero temo que es... algo con lo que debemos

362

00:27:27,320 --> 00:27:29,800
aprender a vivir.

363

00:27:30,840 --> 00:27:34,520
Lo odio. Las multitudes, la prensa.
Dijiste que nos viajaríamos solos y

364

00:27:34,600 --> 00:27:37,760
terminamos frente a las
personas que más odiamos.

365

00:27:38,480 --> 00:27:42,040
Sé que es insoportable, pero... enojarte y
negarte a salir donde ya están esperándote

366

00:27:42,120 --> 00:27:45,680
no es la forma de hacerte querer.

367

00:27:45,760 --> 00:27:47,640
Yo no soy quien necesita hacerse querer.

368

00:27:47,720 --> 00:27:49,720
Yo no tengo un problema de imagen.

369

00:28:11,080 --> 00:28:12,160
Eso fue muy cruel.

370

00:28:13,440 --> 00:28:15,560
Siempre nos dijo que tendríamos que
combinar eventos oficiales con las

371

00:28:15,640 --> 00:28:17,760
-vacaciones.
-No me importa.

372

00:28:19,520 --> 00:28:20,400
Es la verdad.

373

00:28:20,960 --> 00:28:22,120
Necesita escucharlo.

374

00:28:52,720 --> 00:28:53,920
¡Guillermo, por aquí!

375

00:28:56,240 --> 00:28:57,120
¡Guillermo!

376

00:28:59,200 --> 00:29:00,960
¡Muy buena foto,
Guillermo! ¡Eso es, una sonrisa!

377

00:29:01,040 --> 00:29:02,640
¡Guillermo!

378

00:29:09,760 --> 00:29:11,840
¿Es la palabra que utilizó? ¿"Odio"?

379

00:29:12,600 --> 00:29:13,600
Una y otra vez.

380

00:29:15,120 --> 00:29:16,880
Odiar a la prensa es una cosa.

381

00:29:17,080 --> 00:29:19,960
Con lo que le pasó a su
madre, no puedo culparlo.

382

00:29:20,040 --> 00:29:22,360
Pero tener esa actitud hacia el público...

383

00:29:23,600 --> 00:29:26,040
No es ideal para el
futuro heredero del trono.

384

00:29:26,120 --> 00:29:29,960
No olvidemos que sólo es un adolescente.

385

00:29:30,480 --> 00:29:33,840
Sí, pero es un adolescente que volvió
directo a la escuela después del funeral...

386

00:29:33,920 --> 00:29:37,720
y no sabe expresar sus
sentimientos por la muerte de su madre.

387

00:29:37,800 --> 00:29:40,840
Bueno... Eso no es algo que se pueda forzar.

388

00:29:40,920 --> 00:29:42,960
Pero es algo que se puede fomentar.

389

00:29:45,000 --> 00:29:47,560
El peligro es que si Guillermo...

390

00:29:48,120 --> 00:29:50,080
bloquea todo eso...

391

00:29:50,160 --> 00:29:52,360
luego sufrirá terribles consecuencias.

392

00:29:52,840 --> 00:29:57,280
El llanto y la autocompasión no son
cosas muy comunes en esta familia.

393

00:29:57,360 --> 00:30:00,360
Pero no es
autocompasión, ¿o sí? Es un duelo.

394

00:30:01,840 --> 00:30:04,880

Y por su propio bien,
tiene que... sacarlo todo.

395

00:30:06,280 --> 00:30:07,600
¿Podrías hablar con él?

396

00:30:08,280 --> 00:30:10,800
A veces es más fácil
cuando no es el padre.

397

00:30:11,720 --> 00:30:13,480
Sabes lo mucho que te aprecia.

398

00:30:13,560 --> 00:30:17,560
Pero es justo en estos momentos,
que se necesita más a un padre.

399

00:31:13,400 --> 00:31:20,400
FELICES 18 AÑOS, QUERIDO FELIPE...
SÉ FUERTE, TU PADRE

400

00:31:32,320 --> 00:31:35,240
QUERIDO PAPÁ...
CARLOS

401

00:32:04,760 --> 00:32:05,840
Uno de estos pimientos, por favor.

402

00:32:05,920 --> 00:32:06,800
Claro.

403

00:32:08,320 --> 00:32:09,200
Aquí tienes.

404

00:32:10,720 --> 00:32:12,000
Guillermo.

405

00:32:12,080 --> 00:32:13,800
Recibí una llamada telefónica.

406

00:32:13,880 --> 00:32:17,600
La reina y el duque de Edimburgo
quieren verte el domingo para tomar el té.

407

00:32:17,680 --> 00:32:19,560
-Sí. Gracias, señor.
-¿Una papa?

408

00:32:23,520 --> 00:32:24,560
¿Qué vas a querer?

409

00:32:36,800 --> 00:32:37,680
Señor.

410

00:32:52,520 --> 00:32:54,720
El príncipe Guillermo, su alteza real.

411

00:32:59,120 --> 00:33:00,000
¿Y los abuelos?

412

00:33:01,440 --> 00:33:04,120
Eh... decidieron dejarnos a solas.

413

00:33:06,040 --> 00:33:09,240
O más bien, eh... me dijeron
que debíamos hablar a solas.

414

00:33:10,640 --> 00:33:12,800
Y estoy de acuerdo que es lo mejor.

415

00:33:12,880 --> 00:33:13,760
¿Por qué?

416

00:33:15,400 --> 00:33:17,040
Porque tú y yo tenemos que hablar.

417

00:33:17,120 --> 00:33:18,160
¿Sobre qué?

418

00:33:22,600 --> 00:33:24,520
Estás... enojado conmigo.

419

00:33:24,600 --> 00:33:26,040
No estoy enojado contigo.

420

00:33:27,160 --> 00:33:29,360
Por favor, es obvio, puedo... sentirlo.

421

00:33:30,880 --> 00:33:35,720
La prensa... y toda esta nueva atención no
deseada que recibes... tal vez te moleste,

422

00:33:35,800 --> 00:33:40,760
pero en realidad, toda tu
frustración... la descargas en mí.

423

00:33:40,840 --> 00:33:42,120
¿Eso te extraña?

424

00:33:42,200 --> 00:33:43,560
Francamente sí.

425

00:33:44,640 --> 00:33:46,320
La verdad, no sé qué hacer.

426

00:33:48,800 --> 00:33:50,200
No hagas... muecas.

427

00:33:50,960 --> 00:33:52,360
Ayúdame a entender.

428

00:33:57,480 --> 00:34:00,320
De entrada... tú jamás hablas de ella.

429

00:34:01,240 --> 00:34:03,000
-No hablamos de ella jamás.
-Estoy de acuerdo. Deberíamos

430

00:34:03,080 --> 00:34:05,080
hablar de ella. Cuanto más, mejor.

431

00:34:05,720 --> 00:34:09,240
Sobre su vida. Sobre...
nuestros recuerdos de ella.

432

00:34:10,240 --> 00:34:11,960
¿Por qué crees que yo no quiero eso?

433

00:34:12,040 --> 00:34:15,680
Tal vez porque no quieres
recordar cómo llegamos a este punto.

434

00:34:16,560 --> 00:34:18,280
¿No crees que tal vez haya una
relación... entre lo que pasó y tu

435

00:34:18,360 --> 00:34:20,080
participación?

436

00:34:23,760 --> 00:34:26,280
Espero que no estés
insinuando lo que creo.

437

00:34:35,480 --> 00:34:36,880
Quiero que quede muy claro.

438

00:34:38,800 --> 00:34:41,600

La muerte de tu madre
fue una terrible tragedia.

439

00:34:42,680 --> 00:34:46,000

Causada por un hombre
irresponsable que bebió de más...

440

00:34:46,680 --> 00:34:48,800

que se puso al volante de un auto y
aceleró demasiado para escapar de

441

00:34:48,880 --> 00:34:50,480

fotógrafos.

442

00:34:52,080 --> 00:34:56,160

-Lo que ambos sabemos que ella alentaba.
-¿El hecho de que estaba en París?

443

00:34:56,240 --> 00:34:57,800

-Su decisión.

-¿Con ese hombre? ¿Esas personas?

444

00:34:57,880 --> 00:34:59,440

Repito. Su decisión.

445

00:34:59,520 --> 00:35:01,880

-Sin ninguna protección real.

-Eso no fue mi culpa. Siempre dije

446

00:35:01,960 --> 00:35:04,600

que necesitaba protección policiaca.

447

00:35:04,680 --> 00:35:07,360

Jamás debió haber
estado cerca de los Fayed.

448

00:35:07,880 --> 00:35:11,880
Debió estar a salvo con nosotros...
y si no lo estuvo es por tu culpa.

449

00:35:14,200 --> 00:35:18,880
Y no, tú no manejabas el auto, pero la
llevaste a los brazos de aquellos que sí.

450

00:35:19,880 --> 00:35:21,800
Al hacer pedazos su vida.

451

00:35:23,400 --> 00:35:24,680
Al amar a alguien más.

452

00:35:36,080 --> 00:35:42,840
Bueno, si quieres llegar a esa...
conclusión, pues... es tu derecho, pero... me

453

00:35:42,920 --> 00:35:49,240
parece una cosa
terrible y... algo muy cruel.

454

00:35:52,240 --> 00:35:56,400
Mi responsabilidad por mamá terminó
mucho antes de que llegara a París.

455

00:35:58,520 --> 00:36:02,120
Ese accidente no fue de
ninguna forma mi culpa.

456

00:36:03,800 --> 00:36:05,520
Y que ahora digas que
lo fue es algo atroz.

457

00:36:05,600 --> 00:36:06,760
Ah, ¿sí?

458

00:36:08,400 --> 00:36:08,960

¡Sí!

459

00:36:09,760 --> 00:36:11,560

Resiento la acusación.

460

00:36:11,640 --> 00:36:14,600

¿Además de todo el
resentimiento que me tienes a mí?

461

00:36:16,960 --> 00:36:21,080

No sé de qué estás hablando. No
podría estar más orgulloso de ti.

462

00:36:21,640 --> 00:36:24,480

Orgulloso de cómo has atravesado esto,
del hombre en el que te estás

463

00:36:24,560 --> 00:36:27,440

convirtiendo.
Orgulloso de tu popularidad.

464

00:36:27,520 --> 00:36:31,560

¿Tú desde cuándo has admirado...
que alguien más sea popular?

465

00:36:33,240 --> 00:36:35,000

Ambos sabemos que odias que te opaquen.

466

00:36:35,080 --> 00:36:36,440

-Tonterías.
-Es la verdad.

467

00:36:36,920 --> 00:36:40,360

Todos los juegos...
competitivos que jugaban tú y mamá.

468

00:36:40,880 --> 00:36:42,200
Artículos en la prensa.

469

00:36:42,760 --> 00:36:44,440
Robándose encabezados.

470

00:36:44,520 --> 00:36:45,920
Siempre trataban de opacarse.

471

00:36:46,000 --> 00:36:47,480
Nadie nunca opacó a tu madre.

472

00:36:47,600 --> 00:36:49,000
Crees que soy como ella.

473

00:36:49,800 --> 00:36:50,760
Y me odias por eso.

474

00:36:53,040 --> 00:36:56,680
Guillermo. Guillermo, mira, reconozco que...

475

00:36:56,760 --> 00:36:59,840
... ha ha sido extraño.

476

00:37:02,080 --> 00:37:05,840
Inquietante, tal vez,
ver las... similitudes.

477

00:37:07,680 --> 00:37:14,600
Ver cómo... atraes... a la gente, cómo te
adoran. Cómo... provocas... algo en ellos.

478

00:37:17,680 --> 00:37:21,520
Y sí, está bien, eh... Aún
estoy acostumbrándome porque...

479

00:37:25,040 --> 00:37:26,600
... sí la estoy viendo en ti.

480

00:37:28,960 --> 00:37:32,240
Pero eso no es algo malo. De hecho, es algo maravilloso.

481

00:37:34,520 --> 00:37:38,640
Es algo natural... entre un hijo y su madre.

482

00:37:40,520 --> 00:37:44,760
Escucha... Sé que no he sido perfecto.

483

00:37:45,880 --> 00:37:50,680
¿Qué padre lo es? Ojalá tuviera la mitad de la inteligencia emocional de tu madre.

484

00:37:52,200 --> 00:37:58,000
Y perdóname si no he... estado a la altura... justamente como tú querías, pero... lo que

485

00:37:58,080 --> 00:38:03,880
no comprende la gente es que yo también estoy sufriendo.

486

00:38:07,160 --> 00:38:08,040
¿En serio?

487

00:38:09,440 --> 00:38:10,320
¿Tu dolor?

488

00:38:11,160 --> 00:38:12,920
¿Estás hablándome de tu dolor?

489

00:38:13,000 --> 00:38:14,480

Sí. Por supuesto.

490
00:38:16,120 --> 00:38:18,280
¿Crees que esto no me ha despedazado?

491
00:38:19,440 --> 00:38:22,080
Tu madre y yo
acabábamos de limar asperezas...

492
00:38:22,160 --> 00:38:23,520
¿Limar asperezas?

493
00:38:25,080 --> 00:38:26,520
¿En qué planeta vives?

494
00:38:28,160 --> 00:38:29,200
Ella aún te amaba.

495
00:38:30,200 --> 00:38:32,560
Y sólo quiso irse al sur de Francia para
no estar ahí durante la fiesta de la otra

496
00:38:32,640 --> 00:38:33,520
mujer.

497
00:39:46,880 --> 00:39:52,520
Espero que no te moleste. El
doctor Gailey me dejó entrar.

498
00:39:52,600 --> 00:39:57,600
-Lo siento.
-Ah... No tienes por qué

499
00:39:58,320 --> 00:40:03,960
-avergonzarte. ¿Tienen nombres?
-Claudia Schiffer... Cindy

500

00:40:04,040 --> 00:40:07,840
Crawford y Naomi Campbell.

501

00:40:10,600 --> 00:40:14,120
En mi época, eran Rita
Hayworth, Betty Grable y Lana Turner.

502

00:40:15,040 --> 00:40:16,120
¿Te son familiares?

503

00:40:16,440 --> 00:40:17,320
No, no.

504

00:40:17,400 --> 00:40:18,400
Ah, claro que no.

505

00:40:40,760 --> 00:40:41,880
Ah, qué imprudente.

506

00:40:43,120 --> 00:40:45,960
Entraste atacando como
un vikingo desquiciado.

507

00:40:51,960 --> 00:40:52,400
Ah...

508

00:40:52,880 --> 00:40:54,200
Otra vez.

509

00:40:54,360 --> 00:40:55,360
Mierda.

510

00:40:55,640 --> 00:40:56,560
Modales.

511

00:41:04,480 --> 00:41:05,360
¿Revancha?

512

00:41:06,080 --> 00:41:06,520
No.

513

00:41:08,080 --> 00:41:09,600
No en tus condiciones.

514

00:41:11,480 --> 00:41:14,480
Jamás debes jugar ajedrez
guiado por tus emociones.

515

00:41:19,600 --> 00:41:20,720
¿Qué ocurre contigo?

516

00:41:24,880 --> 00:41:25,880
La familia.

517

00:41:25,960 --> 00:41:26,880
Ah, la familia.

518

00:41:29,080 --> 00:41:32,760
Los psicólogos se dividen claramente entre
aquellos que creen que un hijo jamás debe

519

00:41:32,840 --> 00:41:36,520
ser separado de su familia... y aquellos
que creen que cuanto antes sea rescatado

520

00:41:36,600 --> 00:41:39,680
de su familia, mejor.

521

00:41:41,160 --> 00:41:42,960
No son todos los de la familia.

522

00:41:44,000 --> 00:41:45,200
Sólo ya sabes quién.

523

00:41:46,880 --> 00:41:53,320
Sí, bueno... Antes de hablar de ti y
de tu padre... Supongo que es tu padre.

524

00:41:55,080 --> 00:41:57,120
Quiero hablar contigo de otra cosa.

525

00:41:58,040 --> 00:41:59,040
Dolor de espalda.

526

00:42:00,400 --> 00:42:01,120
¿Qué?

527

00:42:01,800 --> 00:42:03,680
Me duele de vez en cuando, y cuando me
duele... me resulta más fácil llamarlo sólo

528

00:42:03,760 --> 00:42:04,320
así.

529

00:42:07,600 --> 00:42:10,680
Dolor de espalda o dolor de
cuello o dolor de hombro.

530

00:42:11,480 --> 00:42:14,440
En vez de decir... cuál
es la verdadera causa.

531

00:42:17,480 --> 00:42:18,480
Enojo contenido.

532

00:42:20,480 --> 00:42:21,760
Sentimientos de culpa...

533

00:42:22,800 --> 00:42:23,640
o de resentimiento.

534

00:42:23,720 --> 00:42:25,240
No le tengo resentimiento.

535

00:42:26,880 --> 00:42:28,040
Él me lo tiene a mí.

536

00:42:29,160 --> 00:42:32,200
Bueno, si de algo sirve,
no creo que eso sea verdad.

537

00:42:33,120 --> 00:42:36,760
Pero tal vez estás enojado con tu padre
porque es más aceptable que reconocer... con

538

00:42:36,840 --> 00:42:40,520
quién estás enojado realmente.

539

00:42:45,720 --> 00:42:51,200
Me llegó a la mente cuando estaba...
viéndote en Greenwich con esas niñas.

540

00:42:52,600 --> 00:42:53,720
Y luego en Toronto.

541

00:42:53,800 --> 00:42:54,920
Vancouver.

542

00:42:55,640 --> 00:42:58,240
De pronto te convertiste
en una figura pública.

543

00:42:58,320 --> 00:42:59,600
Propiedad del público.

544

00:43:00,880 --> 00:43:01,920
Y eso no es fácil.

545

00:43:03,320 --> 00:43:04,200
Lo odio.

546

00:43:07,280 --> 00:43:10,080
Las ovaciones y los
gritos y toda la atención.

547

00:43:16,000 --> 00:43:21,560
Es como si pensarán que ya que...
me parezco a ella, soy como ella.

548

00:43:22,480 --> 00:43:24,240
En lo absoluto eres como ella.

549

00:43:25,400 --> 00:43:26,280
Eso lo sé.

550

00:43:27,680 --> 00:43:29,840
Entonces ¿será posible que estés enojado
con ella por haber sido todo lo que tú no

551

00:43:29,920 --> 00:43:30,640
eres?

552

00:43:33,720 --> 00:43:35,360
Cómoda bajo los reflectores.

553

00:43:36,200 --> 00:43:38,960
¿Segura enfrente de una multitud que la
adoraba, donde... ahora tú crees que

554

00:43:39,040 --> 00:43:41,240

deberías estar?

555

00:43:42,280 --> 00:43:43,120

Y lo odio.

556

00:43:46,000 --> 00:43:52,720

¿Y será posible que estés enojado con ella porque... bueno, por haberte dejado?

557

00:43:53,920 --> 00:43:56,240

¿Por dejarte para lidiar con ese legado?

558

00:44:01,320 --> 00:44:05,760

Sólo que... ¿Qué hijo puede estar enojado con su madre?

559

00:44:10,600 --> 00:44:17,400

Sobre todo cuando sufre... por ella. Y la extraña con toda el alma.

560

00:44:23,320 --> 00:44:25,520

Entonces te desquitas con alguien más.

561

00:44:27,800 --> 00:44:31,120

Y lo culpas... por el hecho de que ella se marchó.

562

00:44:38,680 --> 00:44:43,080

Una acusación... que seguramente él se la ha hecho cientos de veces.

563

00:44:45,680 --> 00:44:46,840

Como todos nosotros.

564

00:44:49,680 --> 00:44:51,120

Pero no es nuestra culpa.

565

00:44:53,800 --> 00:44:55,040
Y no es su culpa.

566

00:45:02,640 --> 00:45:04,400
Y algún día...

567

00:45:05,280 --> 00:45:07,920
cuando seas padre...

568

00:45:08,080 --> 00:45:12,040
y tu propio hijo te
lance una mirada asesina...

569

00:45:12,680 --> 00:45:15,040
y le implorares que te perdone...

570

00:45:15,880 --> 00:45:19,480
como tu padre ahora te
lo está implorando a ti...

571

00:45:20,680 --> 00:45:21,680
así como yo...

572

00:45:22,720 --> 00:45:25,880
por desgracia, en pocas
ocasiones, se lo imploré a él...

573

00:45:30,280 --> 00:45:31,160
... bueno...

574

00:45:33,960 --> 00:45:36,560
... espero que recuerdes esta charla.

575

00:46:18,560 --> 00:46:19,440
Vete ya.

576

00:46:23,000 --> 00:46:24,320
¿Mi padre está en su estudio?

577

00:46:24,400 --> 00:46:25,520
En el jardín, señor.

578

00:46:25,600 --> 00:46:26,480
Gracias.

579

00:47:23,000 --> 00:47:23,880
Hola, pa.

580

00:47:25,000 --> 00:47:25,720
Hola.

581

00:47:27,320 --> 00:47:28,760
¿Qué haces aquí, hijo?

582

00:47:32,840 --> 00:47:33,760
¿Qué ocurre?

THE CROWN



8FLIX

Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.